

Zeta W201

Zeta W201x

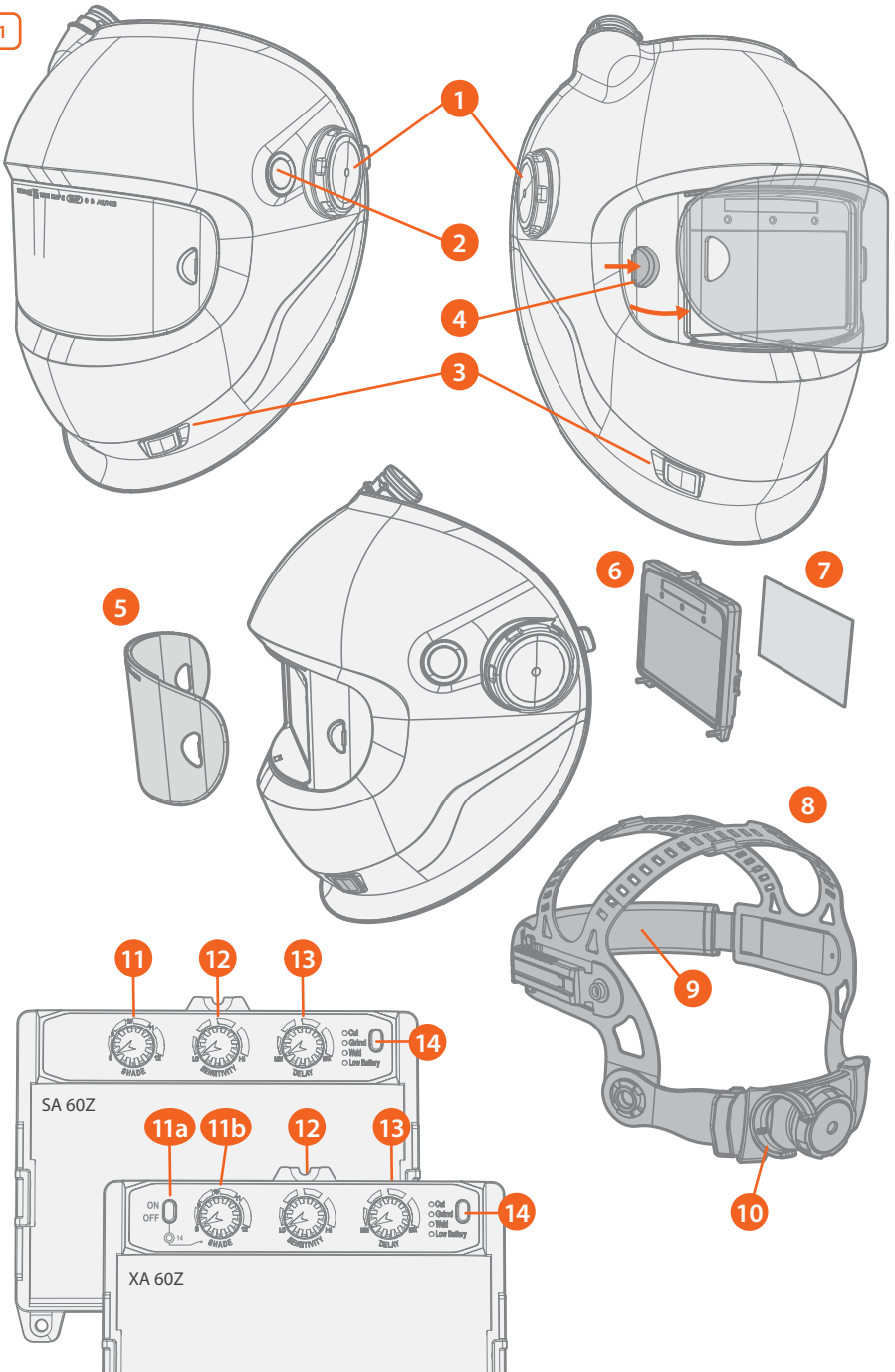
Zeta W211

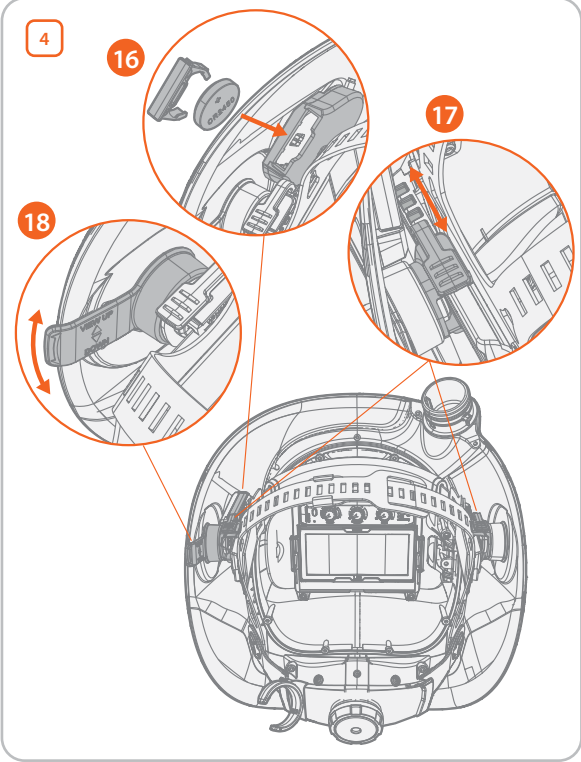
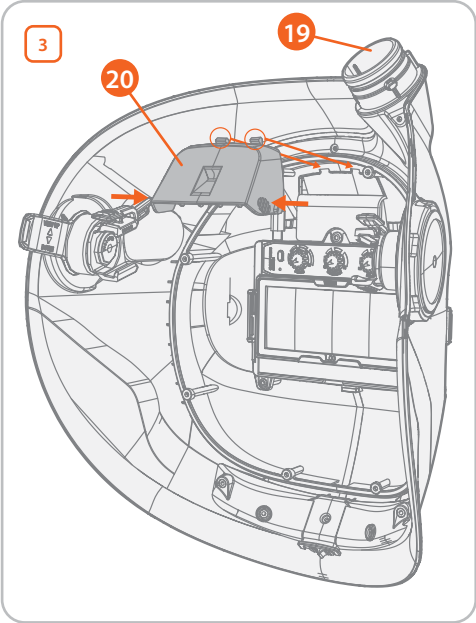
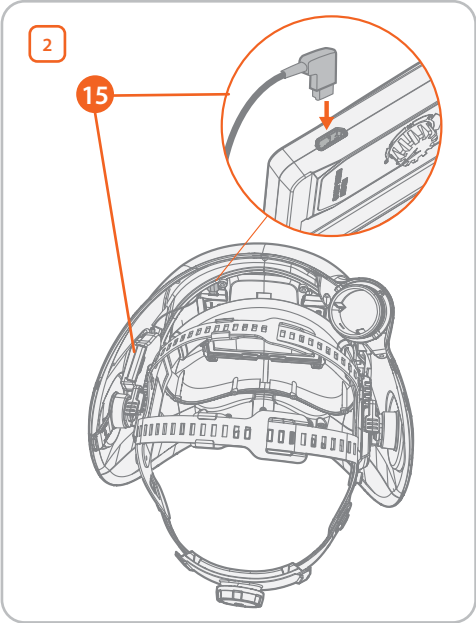
Zeta W211x

**Operating
manual**

Operating manual – Brugsanvisning – Gebrauchsanweisung – Manual de instrucciones – Käyttöohje – Manuel d'utilisation – Manuale d'uso – Gebruiksaanwijzing – Bruksanvisning – Instrukcja obsługi – Manual de utilização – Manual de utilizare – Инструкции по эксплуатации – Bruksanvisning – Kullanım ve bakım kılavuzu – 操作手册

1





1. Indledning

1.1 Zeta W201, W201x, W211 og W211x

Zeta W201-, W201x-, W211- og W211x-svejseshjelme er beregnet til lysbuesvejsning (MMA, MIG/MAG, TIG), slibning, mejsling og plasmaskæring.




Zeta W201-, W201x-, W211- og W211x-svejseshjelme beskytter brugerens øjne og ansigt. Hjelmene er udstyret med automatisk nedblændingsfilter ADF SA 60Z.

Når de bruges sammen med en kompatibel motordrevet filterenhed (PFU 210e) eller medfølgende luftenhed (RSA 230), beskytter Zeta W201-, W201x-, W211- og W211x-modellerne også brugerens åndedrætssystem og giver det højeste niveau af åndedrætsbeskyttelse: TH3-klassifikation med PFU 210e, og 3B-klassifikation med RSA 230.

Zeta W201x og W211x-modellerne har også integreret LED-arbejdslys, der kan bruges, når den er tilsluttet den motordrevne PFU 210e-filterenhed.

1.2 Om denne brugsanvisning

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, før udstyret tages i brug første gang. Vær især opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.

	Bemærk	Giver brugeren en særlig vigtig information.
	Forsigtig	Angiver en situation, der kan forvolde skader på udstyret eller systemet.
	Advarsel	Angiver en muligt farlig situation, der kan forvolde personskade eller være livsfarlig.

1.3 Ansvarsfraskrivelse

Selvom vi gør alle bestræbelser på at sikre, at informationerne i denne vejledning er nøjagtige og fuldstændige, kan Kemppi ikke gøres erstatningspligtig for eventuelle fejl eller udeladelser. Kemppi forbeholder sig til enhver tid retten til at ændre specifikationen af et beskrevet produkt uden forudgående varsel. Indholdet i denne vejledning må ikke kopieres, nedskrives, reproduseres eller videresendes uden forudgående tilladelse fra Kemppi.

2. Sikkerhed

Advarsel:

- Det er strengt forbudt at bruge andet end Kemppi-mærkede dele eller tilhører sammen med Kemppis personlige værnemidler. Hvis disse sikkerhedsregler ikke overholdes, kan det medføre alvorlige skader på helbredet.
- Vi anbefaler en anvendelsestid på 5 år. Anvendelsestiden afhænger af forskellige faktorer som brug, rengøring, opbevaring og vedligeholdelse.

- Før hver brug skal du inspicere friskluftshjelmen for skader og kontrollere, at den fungerer korrekt. Udskift beskadigede eller slidte dele.
- Brug alle justeringsfunktioner for maksimum beskyttelse.
- Ansigtsmasken skal være i god stand, placeret foran brugerens ører, og begge spænder skal være spændt nok.
- Svejs aldrig med svejsevisiret oppe eller uden svejsfilter.
- Hvis det automatiske nedblændingsfilter (ADF) ikke tones mørkere, når svejselysbuen tændes, skal svejsarbejdet straks standses. Efterse ADF-filteret og dets strømforsyning. Udskift, hvis det er nødvendigt.
- Brug altid svejsfiltere sammen med egnede beskyttelsesplader.
- Brug aldrig svejsfilter uden indvendige beskyttelsesplader.
- Brug aldrig et ridset eller beskadiget svejsfilter og glas.
- Materialer, der kan komme i kontakt med brugerens hud, kan give allergiske reaktioner hos modtagelige personer.
- Anvend kun dette produkt i temperaturområdet -5 °C...+55 °C.
- Produktet er ikke beregnet til brug i områder med eksplosionsfare.
- Hjelmen beskytter ikke mod eksplosive anordninger eller ætsende væsker.
- Hjelmen er ikke egnet til lasersvejsning og oxyacetylenevejsning/skæreprocesser.
- Hjelmen giver kun den tilsigtede beskyttelse mod partikler med høj hastighed ved stuetemperatur (EN ISO specifikation E), og kun når alle hjelmkomponenter er korrekt monteret, som beskrevet i brugsanvisningen.
- Hvis hjelmen bæres over briller, kan de overføre slaget fra højhastighedspartikler og dermed udgøre en fare for brugeren.
- Beskyttere, der har været udsat for slag, må ikke bruges og skal kasseres og udskiftes.
- Hvis symbolerne i mærkningen ikke er ens for forskellige dele af beskyttelsesudstyret, skal det komplette beskyttelsesudstyr tildeles det laveste beskyttelsesniveau.
- RPD (åndedrætsværn) yder ikke tilstrækkelig beskyttelse i visse meget giftige atmosfærer.
- Ved meget høje arbejdsfaster kan trykket i ansigtsmasken blive negativt ved maksimal indåndingsstrøm.

3. Dele 1 2 3 4 5

1. Justering af åbnings-/lukketæthed
2. Knap til slibetilstand (frit udsyn).
3. LED-arbejdslys (kun W201x- og W211x-modeller)
4. Udløserknap til beskyttelsesplade
5. Beskyttelsesplade
6. Automatisk nedblænding af svejsefilter
7. Indvendig beskyttelsesplade
8. Hovedrem, justerbar
9. Svedebånd, vaskbart
10. Luftslangeholder
11. ADF SA: Nedblændingsjustering
- 11a ADF XA: Nedblændingsjustering 14 (ON)
- 11b ADF XA: Nedblændingsjustering 9-13 (OFF)
12. ADF: Justering af følsomhed
13. ADF: Forsinket justering
14. ADF: Driftstilstandsvælger (skæring/slibning/svejsning)
15. ADF: Batteritilslutning
16. ADF-batteri og batteriholder
17. Skydeknapper til afstandsjustering
18. Justering af synsvinkel
19. Luftkanal til system til luftvejsbeskyttelse
20. Dyse til luftkanal
21. Ansigtmaske.

4. Anvendelse af hjelmens funktioner

4.1 Ibrugtagning 6

1. Tilpas hjelmen til dit hoved:
 - A. Brug de øverste bånd til at justere, hvor højt eller lavt hjelmen skal sidde (a).
 - B. Brug skyderne til afstandsjustering til at ændre afstanden mellem hjelmen og ansigtet (b). Svejsefilteret skal være i 1-2 cm afstand fra næsen. Sørg for, at hjelmen sidder behageligt, og at begge sider er lige placeret.
 - C. Drej den bagerste knap for at stramme og fastgøre hovedremmen (c).
2. Juster hjelmens åbnings-/lukketæthed, hvis det er nødvendigt (d).
3. Drej synsvinkeljusteringen for at vippe synsvinklen opad eller nedad (e).
4. Slut luftslangen til hjelmen og til åndedrætsværnet: 12
 - A. Drej luftslangens kobling (1), så åbningerne fritlægges helt (2).
 - B. Flugt noten i luftslangens kobling med fligen på luftkanalen (3).

- C. Tryk koblingen ind i luftkanalen.
- D. Drej koblingen med uret for at lynkoble luftslangen på plads.
- E. Fastgør luftslangen i luftslangeholderen, så den ikke kommer i vejen.

5. Tænd åndedrætsværnet. (Se dokumentationen til dine motordrevne filterenheder/luftforsyning for at få flere oplysninger).
6. Stram ansigtmasken ordentligt omkring dit ansigt ved at bruge alle strammerne i ansigtmasken.



Advarsel: Hvis ansigtmasken ikke slutter tæt, vil åndedrætsværnet muligvis ikke give den bedst mulige beskyttelse.

De tre ansigtmaskers trykknapper skal også altid fastgøres for at opretholde TH3/3B-klassificeringen. 11

4.2 Brug af arbejdslys (W201x, W211x) 11

Zeta W201x- og W211x-hjelmen har LED-arbejdslygter, der drives af den batteridrevne filterenhed PFU 210e. Batteriet tilsluttes, når luftslangen sluttes til svejsehjelmen.



Bemærk: LED-arbejdslygterne er ikke tilgængelige til brug med RSA 230.

1. I forbindelse med opladning og kontrol af batteriet henvises til dokumentationen til den motordrevne filterenhed.
2. Brug OFF/AUTO/ON-vælgeren til at tænde og slukke lyset. AUTO-tilstanden slukker lyset under lyse forhold (f.eks. under svejsning) og tænder derefter igen.



Forsigtig: Brug aldrig en beskadiget batterienhed. Undgå udsættelse for ekstreme temperaturer, direkte sollys, fugt, sand og støv.

Hold øje med batterienheden under opladning. Hvis batterienheden bliver varm, ryger eller der er synlige deformationer i batterienheden under opladning, skal opladningen straks stoppes.

4.3 Brug af visning til hurtig slibning 7

Zeta-hjelmens automatiske nedblænding af svejsefilteret kan også skiftes til slibetilstand (frit udsyn) ved at trykke længe på slibetilstandsknappen på siden af hjelmen.

Der kræves kun et kort tryk for at vende tilbage til svejse-tilstand.

5. Udskiftning af dele

5.1 Aftag hovedremmen 10

1. Tryk, og hold skyderen til afstandsjustering nede.
2. Skub hovedremmens tilslutning fremad ud af skyderen til afstandsjustering.

5.2 Påsætning af hovedremmen 10

1. Sæt hovedremmens tilslutning foran glidejusteringen til afstandsjusteringen.
2. Tryk glidejusteringsknappen ned og hold den nede, mens hovedremmens tilslutning trykkes gennem glidejusteringen til afstandsindstilling.
3. Skub hovedbåndets tilslutning på plads, så glidejusteringstappen låser ind i en af noterne i hovedbåndets tilslutning.
4. Juster hjelmens afstand til dit ansigt.

5.3 Sådan udskiftes den udvendige beskyttelsesplade 1

beskyttelsesplade 1

1. Den udvendige beskyttelsesplade fjernes ved at trykke på udløserknappen til beskyttelsespladen (4) i højre sig og trække beskyttelsespladen (5) ud.
2. Den udvendige beskyttelsesplade monteres ved at placere den på venstre fastgørelsesanordning først og derefter klikke den højre side på plads.



Bemærk: Sørg for, at begge sider er korrekt justeret og sidder korrekt.

5.4 Skift af den indvendige beskyttelsesplade 8

1. ADF'ens indvendige beskyttelsesplade afmonteres ved at trække bunden af pladen lidt ud og skubbe pladen ud nedefra.
2. Den indre beskyttelsesplade monteres ved at skubbe pladen op i trådsporene i ADF'en. Sørg for, at pladen klikker ordentligt på plads.

5.5 Skift af ansigtsmaske 10 11

1. Frigør de tre trykknapper, mens ansigtsmasken er fastgjort til hovedremmen (billede 11).
2. Afmonter hovedremmen.
3. Afmonter de otte små skruer, der holder ansigtsmaskerammen.
4. Tag ansigtsmasken ud. Bemærk, at skyderne til afstandsjustering går gennem åbningerne i ansigtsmasken.
5. Ansigtsmasken installeres ved at føre skyderne til afstandsjustering gennem åbningerne i ansigtsmasken.

6. Fastgør ansigtsmasken på dens plads med de otte små skruer.
7. Sæt hovedremmen på plads igen.
8. Fastgør ansigtsmasken på hovedremmen ved hjælp af de tre trykknapper (billede 11).

6. Vedligeholdelse

Efterse hjelmen efter hver brug. Udskift slidte eller beskadigede dele.

6.1 Rengøring 9

- Rengør beskyttelsespladen med en mild sæbe, lunken vand og en blød klud.
- Aftør om nødvendigt svejsefilterglasset med en blød, ren klud.
- Fjern luftkanaldysen ved at trykke på dysen på begge kanter. Aftør dysen og området bag den med en blød klud og mildt sæbevand eller en spray, der er egnet til desinfektion af masker. Tør den grundigt før samling.
- Aftag svejbåndet og ansigtsmasken, og vask dem, hvis det er nødvendigt.



Bemærk: Det brandhæmmende materiale på ansigtsmasken slides efterhånden af i vask. Vask ansigtsmasken højst 5 gange.

7. Trådbokstilbehør

Opbevar Zeta-hjelmen i et miljø med en temperatur mellem -20 °C og +50 °C og en luftfugtighed på < 80 % Rh.

Opbevar og transporter hjelmens og dens tilbehør i den originale pose eller pakke.

8. Tekniske data

Svejsehjelm	Zeta W201/W201x	Zeta W211 / W211x
Overholdelse af standarder:	Regulering (EU) 2016/425 EN ISO 16321-2:2021 EN ISO 16321-1:2022 EN12941:1998+A1:2004+A2:2008 FprEN 12941:2021 AS/NZS 1337.1:2010 B – LIC 40174 AS/NZS 1338.1:2012 AS/NZS 1716:2012 – LIC 40175	
Type efterset og certificeret af:	CE: ECS GmbH, Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Tyskland. Bemyndiget organ nr. 1883. (Modul B, for W201/W201x) CE: CCQS Certification Services Limited, Bemyndiget organ nr. 2834, Blok 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15 D15 AKK1 Dublin, Irland. (Modul D). CE: FORCE Certification A/S, Park Alle 345, 2605 Brøndby, Danmark. Bemyndiget organ nr. 0200. (Modul B) UKCA: CCQS UK Ltd, 25 Wilton Rd, Pimlico, London SW1V 1LW, Storbritannien. Godkendt organ nr. 1105. (Modul B og D) Gælder ikke for W211/W211x. SAI Global Certification Services Pty Limited. Level 7, 45 Clarence Street. Sydney NSW 2000., Australien.	
Producent:	Kempki Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland	
Driftstemperatur:	-5...+55 °C	
Anbefalet luftfugtighed ved brug:	< 80 % Rh	
Opbevaringstemperatur:	-20...+50 °C	
Materialer:	Plastik: PA, PP, PC, ABS, POM Svedebåndsmateriale 100% bomuld, polstringsskumplast	
Vægt	Zeta W201: 680 g, Zeta W201x: 710 g	Zeta W211: 680 g, Zeta W211x: 710 g

Svejsefilter	ADF SA 60Z	ADF XA 60Z
Svejsefiltertype:	Automatisk mørklægning, fabriksinstalleret	
Driftstemperaturområde:	- 5 ... + 55 °C <80 % Rh	
Temperaturområde ved opbevaring:	- 20 ... + 50 °C <80 % Rh	
Producent:	Kempki Oy PL 13, Kempinkatu 1, 15801 Lahti, Finland	
ADF skiftetid:	0,1 ms	
ADF-lystilstand:	Farvetone 2.5	Farvetone3
ADF UV-/IR-beskyttelse:	Konstant beskyttelse	
Batteri, udskifteligt:	1 x CR2450	
Materialer:	Plastik: PA, PC; Glas	

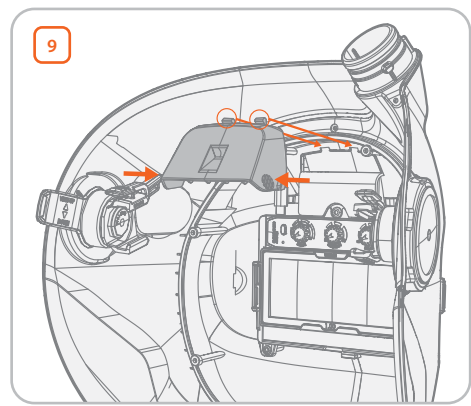
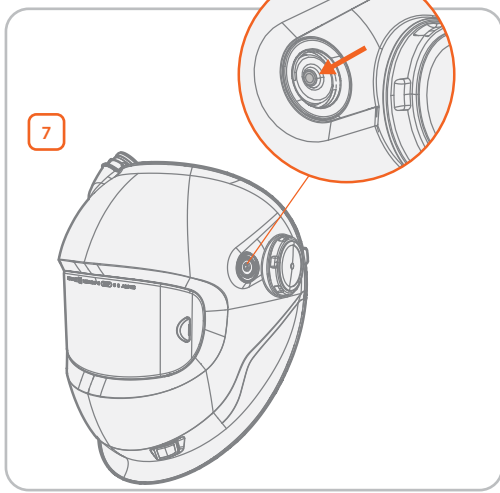
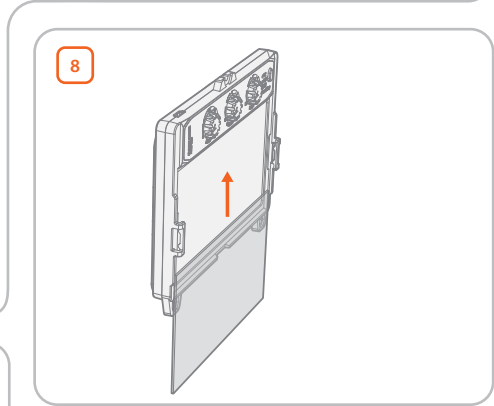
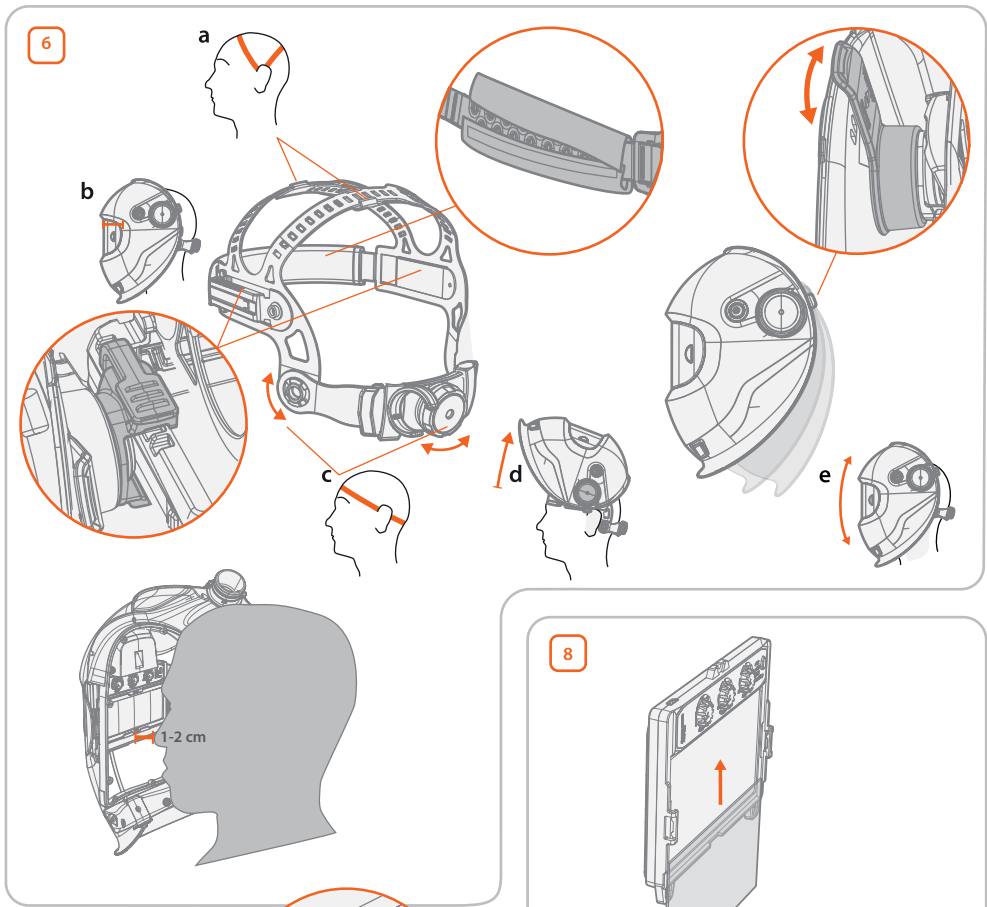
9. Hjelm og øjenmarkeringer

Hjelmskal	Zeta W201/201x	Zeta W211/211x
Markeringer	16321 KMP W15 E HM 1-M CE	16321 KMP W14 HM E 1-M CE
Standardreference		16321
Identifikation af producenten		KMP
Svejsesbeskyttelse		W
Maksimal filterskygge	15	14
Effektniveau		E
Højmasseeffektniveau		HM
Gennemsnitlig mellemstor hovedstørrelse		1-M
CE-mærkning (Europæisk overensstemmelse)		CE

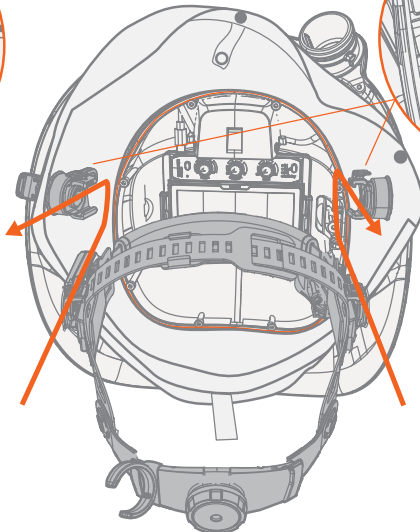
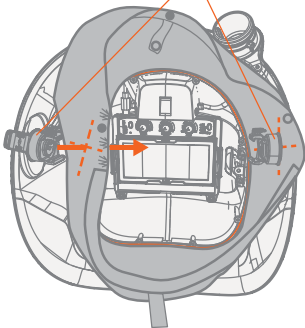
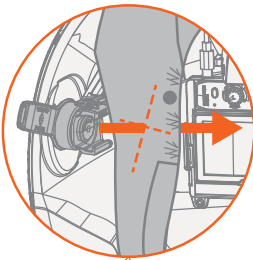
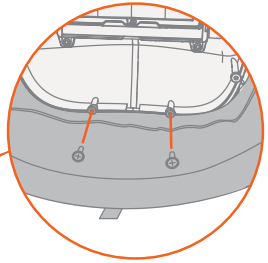
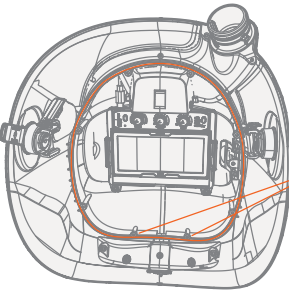
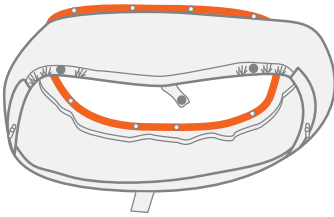
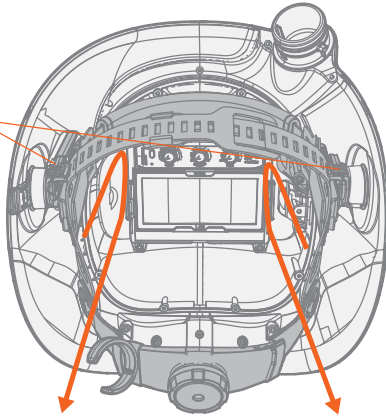
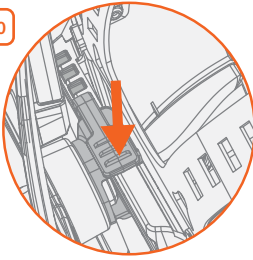
Automatisk svejsefilter	SA 60Z	XA 60Z
Markeringer	16321 KMP W2.5 / 8-12 V1 +TIG CE	16321 KMP W3/9-13/14 V1 CE
Svejsefilter		W
Lys nuance/mørk nuance-område	2.5 / 8-12	3/9-13/14
Vinkelafhængighedsklasse		V1
Gælder for TIG-svejsning	+TIG	-

10. Bestillingsnumre

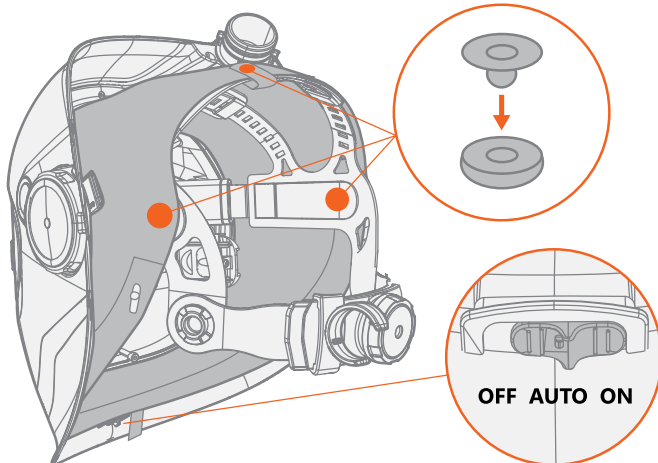
Del	Ordrenummer
Ansigtmaske Zeta W	SP024160
Hovedrem	SP009023
Svedebånd 2 stk	SP9873018
Komfortbånd, polstring 5 stk.	SP013231
Beskyttelsesplade 5 stk.	SP022579
Indvendig beskyttelsesplade 5 stk.	SP023221
ADF SA 60Z automatisk nedblænding af svejsefilter	SP9873076
ADF XA 60Z automatisk nedblænding af svejsefilter	SP9873078
Forstørrelsesglasholder	SP023179
Forstørrelsesglas 1,0x	9873260
Forstørrelsesglas 1,5x	9873261
Forstørrelsesglas 2,0x	9873262
Forstørrelsesglas 2,5x	9873263
Hjelmtaske, lille	SP023780
Universal halsbeskyttelse	SP015579



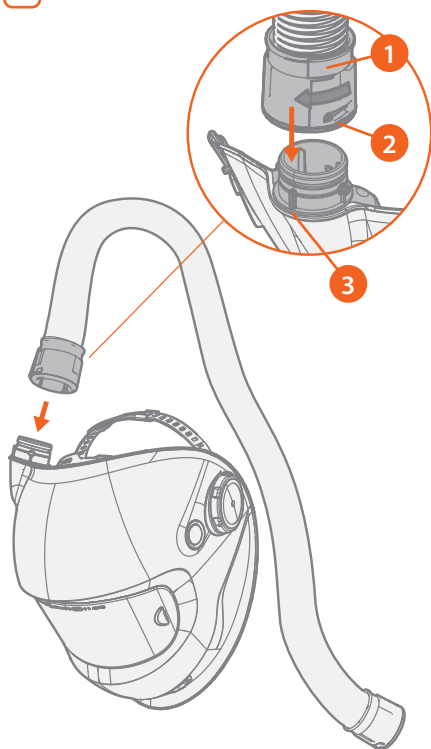
10



11



12



Zeta W201/W201x

**UK
CA**
1105

Zeta W211/W211x

CE **UK
CA**
2834 2834



AS/NZS 1716, Lic. 40175

Zeta W201/W201x/W211/W211x

	MMA (E-Hand)	MIG, Ss	MIG, Al	MAG, CO ₂	TIG	Gouging	Plasma cutting
15 A					9		
20 A	9				10		
30 A							
40 A							
60 A	10			10	11		
80 A		10	10				
100 A				11			11
125 A	11	11	11		12	10	
150 A				12			
175 A							
200 A			12		13	11	12
225 A		12					
250 A	12			13		12	
275 A			13				
300 A					14	13	13
350 A				14			
400 A	13	13	14			14	
450 A							
500 A							
550 A	14	14		15		15	
600 A	15	15	15				



Welding helmet weight – Svejsehjelmens vægt – Gewicht der Schweißerschutzmaske – Peso de la máscara de soldadura – Hitsauskypärän paino – Poids du masque de soudage – Peso del casco per saldatura – Gewicht lashed – Sveisemaskevekt – Masa przyłbicy – Peso da máscara de soldagem – Масса сварочной маски – Svetshjälms vikt – 电焊帽重量



See information supplied by the RPD manufacturer – Se oplysningerne fra RPD-producenten – Siehe die vom RPD-Hersteller bereitgestellten Informationen – Véase la información suministrada por el fabricante de la unidad RPD – Katso hengityksensuojaimen valmistajan toimittamat tiedot – Voir les Informations fournies par le fabricant du RPD – Vedere le informazioni fornite dal produttore RPD – Zie de informatie die is verstrekt door de RPD-fabrikant – Se informasjon som leveres av RPD-tilvirker – Patrz informacje podane przez producenta zaworu – Veja as informações fornecidas pelo fabricante do RPD – См. информацию, предоставленную производителем средств индивидуальной защиты органов дыхания – Se information från RPD-tillverkaren – 请参见 RPD 制造商提供的信息



Declaration of Conformity – Overensstemmelseserklæring – Konformitätserklärung – Declaración de conformidad – Vaatimustenmukaisuusvakuutus – Déclaration de conformité – Dichiarazione di conformità – Verklaring van overeenstemming – Samsvarserklæring – Deklaracja zgodności – Declaração de conformidade – Declarație de conformitate – Заявления о соответствии – Försäkran om överensstämmelse – Uygunluk Beyanı – 符合性声明



userdoc.kemppi.com

